|  |
| --- |
| **PARTNERBERICHT / RAPORT PARTNERA PROJEKTU** |
| **ABSCHLIESSENDER PARTNERBERICHT /**  **RAPORT KOŃCOWY PARTNERA PROJEKTU** |
| **PROJEKTBERICHT DES LEADPARTNERS /**  **RAPORT PARTNERA WIODĄCEGO Z REALIZACJI PROJEKTU** |
| **ABSCHLIESSENDER PROJEKTBERICHT DES LEADPARTNERS /**  **RAPORT KOŃCOWY PARTNERA WIODĄCEGO Z REALIZACJI PROJEKTU** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Bericht für den Zeitraum / Raport za okres | vom/od |  | bis/do |  |
| Nummer des Berichtes / Nr raportu |  | | | |
| Eingangsdatum des Berichtes / Data wpływu raportu |  | | | |
| Den Bericht prüfende Person / Osoba sprawdzająca raport |  | | | |
| **1. Informationsteil / Część Informacyjna** | | | | |
| 1. Projektbezeichnung / Tytuł projektu |  | | | |
| 2. Antragsnummer / Numer wniosku |  | | | |
| 3. Name des Projektpartners 1) / Nazwa partnera projektu 1) |  | | | |
| 4. Kundenportalnummer des Projektpartners 2) / Numer partnera projektu w portalu internetowym 2) |  | | | |
| 5. Zuwendungsvertrag vom / letzte Änderung vom  Umowa o dofinansowanie z dnia / Ostatnia zmiana z dnia |  | | | |
| 6. Durchführungszeitraumes des Projektes von - bis / Okres realizacji projektu od - do |  | | | |
| 7. Ansprechpartner/in / Projektleiter(in) / Osoba do kontaktu / Kierownik projektu | | | | |
| 7.1 / Vor- und Nachname / Imię i nazwisko |  | | | |
| * 1. Telefon / Fax / Telefon / faks |  | | | |
| 7.3 E-Mail / e-mail |  | | | |

1) beim Projektbericht - Name des Leadpartners / w przypadku raportu partnera wiodącego z realizacji projektu - nazwa partnera wiodącego

2) bitte nur beim Partnerbericht und abschließenden Partnerbericht / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera projektu i raportu końcowego partnera projektu

|  |
| --- |
| **2. Inhaltlicher Teil / Część rzeczowa** |
| 8. Beschreibung der innerhalb des Berichtszeitraumes durchgeführten Maßnahmen im Projekt /  Opis działań projektowych zrealizowanych w okresie sprawozdawczym |
|  |

|  |
| --- |
| 9. Mitteilung der Projektänderungen 3) / Informacja o zmianach w projekcie 3) |
|  |

3) soweit zutreffend / jeśli dotyczy

|  |
| --- |
| 10. Zusammenfassende Beschreibung der Projektumsetzung 4) / Podsumowujący opis realizacji projektu 4) |
|  |

4) bitte nur beim abschließenden Partnerbericht und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu końcowego

partnera projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 11. Indikatoren / Wskaźniki | | | | | | |
| Art des Indikators/ Rodzaj wskaźnika / | Nr. / Nr | Bezeichnung des Indikators / Nazwa wskaźnika | Einheit für die Messung/ Jednostka pomiaru | Im Berichts-zeitraum erreichter Wert/ Wartość osiągnięta w okresie sprawo-zdawczym | Kumulativ seit Projektbeginn/ Kumulatywnie od początku projektu | Zielwert 5)/ Wartość docelowa 5) |
| Programmoutputs / Wskaźniki produktu programu | 1 |  | / |  |  |  |
| 2 |  | / |  |  |  |
| 3 |  | / |  |  |  |
| Projektoutputs / Wskaźniki produktu projektu | 1 |  | / |  |  |  |
| 2 |  | / |  |  |  |
| 3 |  | / |  |  |  |
| 4 |  | / |  |  |  |
| 5 |  | / |  |  |  |

5) beim Partnerbericht und abschließendem Partnerbericht gelten die Zielwerte pro Partner gemäß Anlage zum Antrag *Projektoutputs und -ergebnisse* / w przypadku ra-

portu partera projektu i końcowego raportu partnera projektu obowiązują wartości docelowe na partnera projektu zgodnie z załącznikiem do wniosku *Produkty i rezultaty*

*projektu*

|  |
| --- |
| 12. Stellt die Zuwendung eine staatliche Beihilfe dar? / Czy dofinansowanie stanowi pomoc publiczną? |
| Ja/Tak  Nein/Nie |
| Wenn ja: / Jeśli tak:   * es handelt sich um eine allgemeine De-minimis-Beihilfe (VO (EU) Nr. 1407/2013) / dofinansowanie stanowi ogólną pomoc de minimis (Rozp. (UE) nr 1407/2013) * es handelt sich um eine Beihilfe nach Allgemeiner Gruppenfreistellungsverordnung (VO (EU) Nr. 651/2014) /   dofinansowanie stanowi pomoc na podstawie Rozporządzenia uznającego niektóre rodzaje pomocy za zgodne  z rynkiem wewnętrznym (Rozp. (UE) nr 651/2014)   * andere beihilferechtliche Grundlage: / inna podstawa pomocy publicznej:   Nur für Schirmprojekte / Tylko dla projektów parasolowych:  An folgende Kleinprojekte wurde eine De-minimis-Beihilfe gewährt: / Następującym małym projektom przyznano ogólną pomoc de minimis: |

|  |
| --- |
| 13. Beschreibung der Umsetzung des im Antrag genannten Beitrags zu den EU-Querschnittszielen /  Opis realizacji określonego we wniosku wkładu w polityki horyzontalne UE |
|  |

|  |
| --- |
| 14. Nachweis der Dauerhaftigkeit des Vorhabens 6) / Potwierdzenie trwałości projektu 6) |
| Der Zuwendungsvertrag sieht eine Verpflichtung zur Rückzahlung der EFRE-Mittel vor, wenn der Zuwendungszweck nicht innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren nach der letzten Auszahlung an das Projekt eingehalten wird. / Umowa o dofinansowanie przewiduje zobowiązanie do zwrotu środków EFRR w przypadku, jeśli w okresie 5 lat od daty ostatniej płatności na rzecz projektu przeznaczenie przyznanego dofinansowania ulegnie zmianie.  Bitte erklären Sie in Anlage 12 (Projektpartner) bzw. 8 (Leadpartner für Projekt), dass Sie der ILB jede Nichteinhaltung des Zuwendungzwecks innerhalb dieses Zeitraumes mitteilen werden. / Proszę wypełnić i dołączyć załącznik 12 (partner projektu) lub 8 (partner wiodący dla projektu), stanowiący zobowiązanie do informowania ILB o każdej zmianie przeznaczenia przyznanego dofinansowania w tym okresie. |

6) gilt nur für den abschließenden Partnerbericht und abschließenden Projektbericht des Leadpartners / dotyczy tylko raportu końcowego partnera projektu i raportu

końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

|  |  |
| --- | --- |
| 15. Aufbewahrungsort der Projektunterlagen 7) /  Miejsce przechowywania dokumentacji projektowej 7) |  |

7)bitte nur beim abschließenden Partnerbericht und abschließenden Projektbericht des Leadpartners (für alle Projektpartner) ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypad-

raportu końcowego partnera projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu (dla wszystkich partnerów projektu)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **3. Finanzieller Teil / Część finansowa** | | | | | | | | | | |
| 16. Mittelabflussplanung (EFRE-Mittel) 8) / Plan refundacji (środki EFRR) 8) | | | | | | | | | | |
| 1. Wurde eine Änderung der Mittelabflussplanung gegenüber dem Zuwendungsvertrag durch die ILB genehmigt? / Czy ILB zatwierdził zmianę harmonogramu wykorzystania środków w stosunku do umowy o dofinansowanie? | | | | Nein / Nie | | Ja / Tak | | Wenn ja, wann? /  Jeśli tak, kiedy? | | |
|  | | |
| 1. Hiermit wird eine Änderung der Mittelabflussplanung, wie unten dargestellt, beantragt / Niniejszym wnioskuje się o zmianę harmonogramu wykorzystania środków jak przedstawiono poniżej | | | | Nein / Nie | | | | Ja / Tak | | |
| 16.1 Je nach erfolgten bzw. beantragten Änderungen bitte in der Tabelle die aktuelle Mittelabflussplanung darstellen /  W zależności od dokonanych lub wnioskowanych zmian proszę przedstawić w tabeli aktualny plan wykorzystania środków | | | | | | | | | | |
| Partner | Zuwendung / Kwota | Jahr | Jahr | | Jahr | | Jahr | | | Jahr | |
| Summe deutsche Partner /  Suma partnerzy niemieccy |  |  |  | |  | |  | | |  | |
| Summe polnische Partner /  Suma partnerzy polscy |  |  |  | |  | |  | | |  | |
| Gesamt / Razem |  |  |  | |  | |  | | |  | |
| 16.2 Ermittlung des noch offenen Betrages / Obliczenie kwoty pozostałej do rozliczenia | | | | | | | | | | | |
| Bewilligte Zuwendung gesamt: / Przyznane dofinansowanie: | | | | | | | | |  | |
| ./. bisher ausgezahlt: / kwota dotychczasowych płatności: | | | | | | | | |  | |
| ./. Verzichte/Rückforderungen: 9) / rezygnacje/zwroty: 9) | | | | | | | | |  | |
| ./. hiermit beantragt: / kwota wnioskowana w niniejszym raporcie: | | | | | | | | |  | |
| = offener Betrag: / pozostaje kwota: | | | | | | | | |  | |
| 16.3 Ausgehend vom gegenwärtigen Planungs- und Realisierungsstand werden voraussichtlich folgende Beträge in den nächsten beiden Haushaltsjahren abgerufen: 10) / Aktualny stan realizacji projektu pozwala prognozować, iż w kolejnych dwóch latach budżetowych zostaną złożone raporty (wnioski o płatność) na kwoty: 10) | | | | | | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Partner | im laufenden Haushaltsjahr /  w bieżącym roku budżetowym | im HH-Jahr / w roku budżetowym |
| Summe deutsche Partner /  Suma partnerzy niemieccy |  |  |
| Summe polnische Partner /  Suma partnerzy polscy |  |  |
| Gesamt / Razem |  |  |

8) Zeilen A und B bitte nur beim Projektbericht und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / Wiersze A i B proszę wypełnić tylko w przypadku

raportu partnera wiodącego z realizacji projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

9) bitte nur beim abschließenden Partnerbericht und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu końcowego

partnera projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

10) bitte nur beim Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera wiodącego z realizacji projektu

|  |  |
| --- | --- |
| **4. Zahlungsantrag / Wniosek o płatność** | |
| 17. Erklärungen des Unterzeichnenden / Oświadczenia wnioskodawcy | |
| Ich, der Unterzeichnende, erkläre: / Ja, niżej podpisany, oświadczam: | |
|  | dass, die während der Durchführung des Projekts realisierten Maßnahmen mit dem Zuwendungsvertrag übereinstimmen / iż działania prowadzone podczas realizacji projektu są zgodne z umową o dofinansowanie |
|  | dass die im Bericht enthaltenen Angaben zutreffend sind / iż informacje zawarte w niniejszym raporcie są właściwe |
|  | dass während der Projektdurchführung keine Doppelfinanzierung stattfand /  iż w trakcie realizacji projektu nie miało miejsca podwójne finansowanie wydatków |
|  | dass die das Projekt betreffende Dokumentation gemäß den Anforderungen des Zuwendungsvertrages aufbewahrt wird und den Prüfern zur Einsicht zur Verfügung steht / iż dokumentacja dotycząca projektu przechowywana jest stosownie do wymogów umowy do dofinansowanie i będzie udostępniana na żądanie kontrolerów |
|  | dass ich damit einverstanden bin, den nationalen Prüfern, dem GS, der ILB, der VB und anderen in das Programm eingebundenen Institutionen zusätzliche, für die Prüfung des vorliegenden Berichtes erforderliche Informationen zukommen zu lassen. / iż zgadzam się na przedłożenie dodatkowych dokumentów w celu weryfikacji niniejszego wniosku przez kontrolerów krajowych, WS, ILB, IZ i inne instytucje zaangażowane we wdrażanie programu. |
| 18. Die zu zertifizierenden Ausgaben betragen: 11) / Wartość środków przedstawionych do certyfikacji wynosi:       EUR11)  Die zertifizierten Gesamtausgaben betragen: 12) / Wartość środków scertyfikowanych przez kontrolerów wynosi:       EUR12) | |
| 19. Hiermit beantrage ich bei einem Fördersatz von: / Niniejszym wnioskuję przy poziomie dofinansowania w wysokości:  bis zu / do       %  die Erstattung der EFRE-Mittel in Höhe von: / o refundację ze środków EFRR w wysokości:       EUR,  wovon auf deutsche Partner:       EUR und auf polnische Partner       EUR entfallen.13) /  z czego na niemieckich partnerów przypada:       EUR, a na polskich:       EUR.13) | |

11) bitte nur beim Partnerbericht und abschließenden Partnerbericht / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera projektu i raportu końcowego partnera projektu

12) bitte nur beim Projektbericht des Leadpartners und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera

wiodącego z realizacji projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

13) bitte diese Zeile nur beim Projektbericht des Leadpartners und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić ten wiersz tylko w

przypadku raportu partnera wiodącego z realizacji projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

|  |  |
| --- | --- |
| 20. Angaben zur Kontoverbindung des Leadpartners 14)  Dane dotyczące rachunku bankowego partnera wiodącego 14) | |
| 20.1 Kontoinhaber / Właściciel r-ku |  |
| 20.2 Name und Adresse der Bank /  Nazwa i adres banku |  |
| 20.3 IBAN |  |
| 20.4 BIC |  |

14) bitte nur beim Projektbericht des Leadpartners und abschließenden Projektbericht des Leadpartners ausfüllen / proszę wypełnić tylko w przypadku raportu partnera

wiodącego z realizacji projektu i raportu końcowego partnera wiodącego z realizacji projektu

|  |  |
| --- | --- |
| 21. Name, Funktion und Unterschrift 15) der zum Einreichen des Berichtes im Namen des Leadpartners / des Projektpartners berechtigten Person / Imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i podpis 15) osoby uprawnionej do złożenia raportu w imieniu partnera wiodącego / partnera projektu |  |
| 22. Ort, Datum/ Miejscowość, data |  |

15) "Unterschrift" bezieht sich nur auf den Leadpartner und ist erforderlich bei der Einreichung des ersten Projektberichts sowie der Projektberichte, in denen eine Änderung der Bankverbindung mitgeteilt wird / "Podpis" odnosi się wyłącznie do Partnera wiodącego i jest konieczny przy składaniu pierwszego raportu z realizacji projektu oraz tych kolejnych raportów z realizacji projektu, w których przekazywana jest informacja o zmianie rachunku bankowego

**ANLAGEN / ZAŁĄCZNIKI**

**Partnerbericht**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. | Zusammenfassung der getätigten Ausgaben / Realizacja finansowa projektu |
|  | 2. | Rechnungsliste / Zestawienie wydatków |
|  | 3. | Auftragsvergabeliste / Zestawienie udzielonych zamówień |
|  | 4. | Partnerschaftsvereinbarung / Porozumiene partnerskie |
|  | 5. | Nachweis der Erfüllung der Auflagen des BA / Potwierdzenie wypełnienia warunków KM |
|  | 6. | Nachweis der Erfüllung der Auflagen der Art.23-Prüfung / Potwierdzenie wypełnienia warunków kontroli z art. 23 |
|  | 7. | Erklärung zum Projektpersonal (bei Personalkostenpauschale) / Oświadczenie o personelu projektu (przy ryczałcie na  koszty osobowe) |
|  | 8. | Erklärung zu Büro- und Verwaltungsausgaben / Oświadczenie o kosztach biurowych i administracyjnych |
|  | 9. | Publizitätsnachweise / Potwierdzenie stosowania postanowień dot. informacji i promocji |
|  | 10. | Erklärung zur (Nicht-)Vorsteuerabzugsberechtigung / Oświadczenie VAT |
|  | 11. | Erklärung zu Lieferungen und Leistungen bei Verflechtungen / Oświadczenie dotyczące dostaw i usług między  podmiotami powiązanymi |
|  | 12. | Erklärung zum Nachweis der Dauerhaftigkeit des Vorhabens / Deklaracja dotycząca trwałości projektu |
|  | 13. | Sonstige Unterlagen / Inne dokumenty |

**Projektbericht**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 1. | Zusammenfassung der getätigten Ausgaben / Realizacja finansowa projektu |
|  | 2. | Rechnungsliste / Zestawienie wydatków |
|  | 3. | Auftragsvergabeliste / Zestawienie udzielonych zamówień |
|  | 4. | Zertifikate der Art.23-Prüfung / Certyfikaty kontroli z art. 23 |
|  | 5. | Prüfvermerke Art. 23-Prüfung / Listy sprawdzające kontroli z art. 23 |
|  | 6. | Partnerschaftsvereinbarung / Porozumiene partnerskie |
|  | 7. | Nachweis der Erfüllung der Auflagen des BA / Potwierdzenie wypełnienia warunków KM |
|  | 8. | Erklärung zum Nachweis der Dauerhaftigkeit des Vorhabens / Deklaracja dotycząca trwałości projektu |
|  | 9. | Sonstige Unterlagen / Inne dokumenty |